

Запит надання цінових пропозицій RFQ-2026-026 Друк брошури «Голодомор: основні факти»

від 24 квітня 2026 р.

<p>Опис проєкту</p>	<p>Проєкт «Підтримка експозицій Національного музею Голодомору-геноциду в Україні», що фінансується Міністерством закордонних справ Канади (GAC), реалізується компанією Cowater International Inc. у партнерстві з Канадсько-Українською Фундацією (CUF). Метою проєкту є зміцнення стійкості та збереження культурної спадщини України як частини зусиль з подолання наслідків конфлікту та запобігання його повторенню шляхом надання цільової підтримки музею Голодомору у збереженні та популяризації української культурної ідентичності та історії.</p>
<p>Предмет закупівлі</p>	<p>Друк і виготовлення брошури «Голодомор: основні факти» за макетами Замовника</p>
<p>Кінцевий термін подання пропозиції</p>	<p>Повна пропозиція Учасника має бути подана в електронному вигляді на адресу: procurement@cowater-hm.com не пізніше ніж 10:00 06.05.2026.</p> <p>У темі листа необхідно вказати номер запиту: RFQ-026_[Назва компанії].</p> <p>Пропозиції, надані пізніше вказаного терміну можуть не бути прийняті до розгляду згідно рішення Cowater.</p> <p>Усі документи (цінова пропозиція, коротка інформаційна довідка, форма КУС, коротке портфоліо, тощо) можуть бути завантажені на хмарне сховище (наприклад, Google Drive) з наданням посилання для доступу в електронному листі.</p> <p>Учасник тендеру має переконатись, що файли відкриті для перегляду без додаткових запитів доступу.</p>
<p>Формат закупівлі</p>	<p>Cowater International Inc оголошує закупівлю послуг із друку брошури «Голодомор: основні факти», що включає повний цикл поліграфічних робіт: друк, підготовку сигнального примірника та присвоєння унікального міжнародного ідентифікатора (ISBN). Замовником закупівлі виступає Національний музей Голодомору-геноциду, платником – компанія Cowater International Inc. Друк брошур здійснюється за визначеними технічними вимогами, із забезпеченням високої поліграфічної якості, цілісності та відповідності готової продукції затвердженим макетам.</p>

	<p>Закупівля складається з двох завдань, кожне із яких охоплює різні обсяги та мовні версії видання:</p> <p>Завдання 1. Друк брошури 12 мовами</p> <ul style="list-style-type: none">- Тираж 200 примірників кожною мовою,- Загальний наклад 2400 примірників,- Кількість сторінок в одному примірнику: 50 (п'ятдесят)- Технічна підготовка до друку,- Виготовлення сигнального (контрольного) примірника для погодження (після підписання договору),- Присвоєння ISBN для 12 мовних версій,- Друкарські та палітурні послуги. <p>Завдання 2. Друк брошури українською та англійською мовами</p> <ul style="list-style-type: none">- Тираж 400 примірників кожною мовою,- Загальний наклад: 800 примірників,- Кількість сторінок в одному примірнику: 50 (п'ятдесят)- Адаптація макету під друк,- Виготовлення сигнального (контрольного) примірника для погодження (після підписання договору),- Присвоєння ISBN для 2 мовних версій,- Друкарські та палітурні послуги.
<p>Очікуваний термін виконання Завдання</p>	<p>Cowater очікує, що Завдання, включно з доставкою друкованих брошур, буде виконано не пізніше ніж: <u>01 червня 2026 р.</u></p> <p>Цей термін означає дату, коли всі друковані примірники повинні бути доставлені до Музею. Однак кожен Учасник у своїй пропозиції може запропонувати інший, менший термін виконання Завдання в календарних днях з дати підписання Договору.</p> <p>Цей термін буде одним з нецінових критеріїв оцінки пропозицій.</p>
<p>Загальні вимоги до пропозиції</p>	<p>Пропозиція Учасника тендеру повинна мати чітку структуру та складатись з наступного:</p> <ul style="list-style-type: none">- Реєстраційні документи Учасника тендеру:<ul style="list-style-type: none">• Витяг/виписка з ЄДРПОУ / РНОКПП• Свідоцтво платника податку- Цінова пропозиція за формою Додатку А1 з підписом та печаткою (за наявності). <p><i>Також для фасилітації оцінки пропозицій просимо надати заповнений Додаток А1 у Excel.</i></p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Коротка інформаційна довідка згідно додатку А2 до цього ТЗ. - Анкета КУС згідно Додатку В до цього ТЗ. - Презентація Учасника тендеру (за наявності).
Цінові пропозиції	<p>Цінова пропозиція має містити деталізовану інформацію щодо вартості надання послуг друку та доставки відповідно до Додатку А1 до цього ТЗ. За необхідності учасник тендеру може включати додаткові рядки у Цінову пропозицію.</p> <p>Всі ціни мають бути вказані у гривні та включати податки та збори, обов'язкові до сплати в рамках виконання цього Завдання.</p>
Технічні вимоги	<p><i>Загальні технічні вимоги до всіх мовних версій:</i></p> <p><u>Обкладинка:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Формат: 210×210 мм (розмір книжкового блоку після обрізання) - Обкладинка: м'яка - Друк: повнокольоровий (4+4 сторінки), офсетний або цифровий/суцільний СМΥК - Папір для обкладинки: крейдований 300 г/м² - Ламінація: матова ламінація 1-ї та 4-ї сторінки - Повноцінний задрук усіх сторінок обкладинки <p><u>Внутрішній блок:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Обсяг: 50 сторінок - Друк: повнокольоровий друк, цифровий/офсетний/суцільний СМΥК - Папір: крейдований 130 г/м² <p><u>Інше:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Кріплення: термобіндер (клейове безшовне скріплення), корінець: прямий - Постдрукарські послуги: біговка, фальцювання та обрізка - Вимоги до якості друку: чіткість шрифту, кольоропередача СМΥК, контроль SIG. - Адреса доставки: Національний музей Голодомору-геноциду, м. Київ, вул. Мазепи, 15-А
Коротка інформаційна довідка	<p>У довідці згідно Додатку А2 Учасник тендеру має надати коротку інформацію про компанію, зокрема: повну правильну назву компанії, форму власності та рік заснування, а також досвід виконання аналогічних робіт та наявні технічні потужності. Вказати основні напрями діяльності (книжкова,</p>

	журнальна чи рекламна продукція) та спеціалізацію у сфері поліграфії: підготовка макетів до друку (кольоропроби, технічна адаптація та сигнальні примірники); цифровий / офсетний повноколірний друк, нанесення спеціальних покриттів (матова/глянцева ламінація, вибіркового лаку, тощо).
Анкета КУС	Анкета оцінки ризиків та підтвердження доброчесності заявника (КУС) повинна містити базову інформацію про постачальника згідно Додатку В до цього ТЗ. Анкета КУС має бути підписана та проштампована (за наявності печатки).
Умови оплати	Компанія Cowater здійснюватиме платежі на користь обраного Постачальника після подання відповідних платіжних документів: рахунка-фактури та акту прийому-передачі, а також прийняття результатів робіт. Оплата проводитиметься протягом 15 (п'ятнадцяти) робочих днів із моменту прийняття результатів робіт компанією Cowater та підписання акту прийому-передачі Сторонами Обраний Постачальник несе повну відповідальність за сплату всіх податків і зборів, які можуть бути стягнені у зв'язку з підписаним Договором. Авансові платежі/передоплати за послуги, визначені даним ТЗ, не передбачені. Розрахунки здійснюватимуться у безготівковій формі після отримання та затвердження результатів роботи, передбачених підписаним Договором, та підписання актів прийому-передачі наданих послуг.
Оцінка пропозицій	Отримані пропозиції буде оцінено у два етапи: <ul style="list-style-type: none">- <u>Попередня оцінка повноти пропозиції</u> На цьому етапі фахівець із закупівель Проекту аналізує повноту наданих пропозицій і за необхідності уточнює та/чи дозапитує документи в Учасників тендеру;- <u>Повна оцінка пропозицій</u> Оцінка пропозицій здійснюватиметься на основі принципу "найкращої вартості" для Проекту та Музею, що включає не тільки низьку запропоновану ціну, а також інші нецінові критерії: досвід Учасника, термін виконання, якість наданої пропозиції тощо.
Права інтелектуальної власності	Усі виключні майнові права інтелектуальної власності брошури «Голодомор: основні факти» належать Замовнику - Національному музею Голодомору-геноциду.

	<p>Постачальник не має права використовувати зміст брошури (текст, фотоматеріали, графічні матеріали тощо) українською чи іншими мовами у будь-який спосіб, зокрема, але не обмежуючись: відтворенням, розповсюдженням, публічним показом, передачею третім особам, тощо.</p>
Конфіденційність та захист персональних даних	<p>Уся інформація та документація, подана Учасниками в межах цієї тендерної процедури, включаючи, але не обмежуючись документами, що містять персональні дані, оброблятиметься відповідно до Політики захисту персональних даних Cowater International Inc., чинного законодавства України, зокрема, Закону України «Про захист персональних даних», а також положень міжнародного законодавства у сфері захисту персональних даних (включаючи, але не обмежуючись, GDPR та PIPEDA), у межах їх застосовності.</p>
Принципи GEDSI	<p>Cowater International зобов'язується сприяти інклюзивним закупівлям і заохочує подавати пропозиції компанії, очолювані жінками, а також компанії, що належать або очолюються представниками/представницями недостатньо представлених груп.</p> <p>Cowater International вживає активних заходів для забезпечення рівного доступу до можливостей у сфері закупівель, зокрема шляхом цільового інформування відповідних професійних мереж і рекламних платформ, а також використання доступної та прозорої закупівельної документації. Відбір постачальників здійснюватиметься на основі об'єктивних переваг, співвідношення ціни та якості, а також відповідності вимогам цього запиту.</p> <p>Якщо для участі Вам потрібні спеціальні умови доступності, будь ласка, зверніться за електронною адресою: procurement@cowater-hm.com із темою листа "Умови доступності".</p>
Перелік додатків	<ol style="list-style-type: none">1. Додаток А1. Цінова пропозиція2. Додаток А2. Інформаційна довідка про Учасника тендеру3. Додаток В. Анкета КҮС

Додаток В до RFQ-2026-026
Анкета КУС

Форма для постачальника на проходження КУС-перевірки

Будь ласка, заповніть всі поля точно. Надайте актуальні документи, що підтверджують зазначену інформацію. Дані будуть використані для перевірки контрагента через системи КУС (наприклад, YouControl).

Загальна інформація / General information	
<u>Повна юридична назва компанії:</u> Full legal name of the company:	
<u>Скорочена назва (за наявності):</u> Brief name (if any):	
<u>Код ЄДРПОУ / ІПН:</u> Registration No (TIN):	
<u>Дата реєстрації:</u> Registration date:	
<u>Юридична адреса:</u> Legal address:	
<u>Фактична адреса:</u> Actual address:	
<u>Офіційний вебсайт:</u> Official website:	
<u>Email:</u>	
<u>Телефон для зв'язку:</u> Contact phone no:	
Керівництво та структура власності / Management and ownership structure	
<u>ПІБ керівника:</u> Director's Name and Surname:	
<u>Посада:</u> Position:	
<u>Кінцеві бенефіціарні власники (КБВ):</u> Ultimate beneficial owners (UBOs):	
<u>Документ, що підтверджує структуру власності (бажано прикріпити):</u> Document confirming the ownership structure (attachment preferred):	
<u>Ліцензії та дозволи (за наявності):</u> Licenses and permits (if any):	

Перевірка на PEP, санкції, судові справи

<p><u>Чи є компанія або її бенефіціари політично значущими особами (PEP)?</u> Is the company or its beneficial owners politically exposed persons (PEPs)?</p>	
<p><u>Чи перебуває компанія або її бенефіціари або керівництво у санкційних списках (OFAC, EU, UN, тощо)?</u> Is the company, its beneficial owners, or management included in any sanctions lists (OFAC, EU, UN, etc.)?</p>	
<p><u>Чи ведуться/велися судові процеси проти компанії чи бенефіціарів за останні 5 років? Якщо так – вкажіть суть справи.</u> Have there been or are there any legal proceedings against the company or its beneficial owners over the past 5 years? If yes, please specify the nature of the case.</p>	

Документи, що додаються:

1. Виписка з ЄДР.
2. Статут / установчий договір.
3. Свідоцтво платника ПДВ (за наявності).
4. Ліцензії / сертифікати (за потреби).
5. Банківська довідка / реквізити.

Підтвердження та згода (поставте позначку у відповідному полі):

- Підтверджую достовірність наданої інформації.
- Відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» та у межах положень міжнародного законодавства щодо захисту даних (у тому числі GDPR та PIPEDA), я надаю згоду Cowater International Inc. на обробку моїх персональних даних з метою участі у тендерній процедурі, а також проведення перевірки KYC у рамках проекту «Підтримка Національного музею Голодомору-геноциду в Україні». Цим підтверджую, що був(-ла) поінформований(-а) про включення наданих мною персональних даних до бази даних потенційних постачальників виключно з вищезазначеною метою. Також надаю згоду на зберігання цих даних на електронних серверах, розміщених у Канаді, з дотриманням вимог конфіденційності та інформаційної безпеки.

ПІБ та підпис уповноваженої особи: _____ Дата: _____